

Important Notice to Immigrant Visa Applicants Concerning Vaccination Requirements

Changes to United States Immigration Law in September, 1996, now require immigrant visa applicants to obtain certain vaccinations (listed below) prior to the issuance of an immigrant visa. Panel physicians who conduct medical examinations on behalf of immigrant visa applicants are now required to verify that immigrant visa applicants have met the new vaccination requirement, or that it is medically inappropriate for the visa applicant to receive one or more of the listed vaccinations:

MUMPS, MEASLES, RUBELLA, POLIO, TETANUS AND DIPHTHERIA TOXOIDS, PERTUSSIS, INFLUENZAE TYPE B (HIB), HEPATITIS B, VARICELLA, PNEUMOCOCCAL, INFLUENZA, ROTAVIRUS, HEPATITIS A, MENINGOCOCCAL, HUMAN PAPILLOMAVIRUS (HPV), AND ZOSTER.

In order to assist the panel physician, and to avoid delays in the processing of an immigrant visa, all immigrant visa applicants should have their vaccination records available for the panel physician's review at the time of the immigrant medical examination. Visa applicants should consult with their regular health care provider to obtain a copy of their immunization record, if one is available. If you do not have vaccination record, the panel physician will work with you to determine which vaccinations you may need to meet the requirement. Certain waivers of the vaccination requirement are available upon the recommendation of the panel physician.

Only a physician can determine which of the listed vaccination are medically appropriate for you, given your age, medical history and current medical condition.

이민비자 신청자가 받아야 할 예방 접종에 관한 안내

1996년 9월에 개정된 미국 이민법에 의하면 모든 이민비자신청자는 아래에 열거한 예방 접종을 받아야 이민비자를 받을 수 있게 되었습니다. 이민비자신청자에 대한 신체검사실시를 위임받은 의사는, 비자신청자가 예방 접종 요건을 충족하였다거나, 아니면 받아야할 예방 접종 중 한 가지 또는 그 이상의 예방 접종을 받기에는 의학상 부적합하다는 것을 입증하여야 합니다.

볼거리, 홍역, 풍진, 소아마비, 파상풍 및 디프테리아, 백일해, B형 인플루엔자(B형 헤모필루스 인플루엔자), B형 간염, 수두, 폐렴, 독감, 로터바이러스, A형 간염, 뇌수막염, 유두종, 대상포진.

신체검사 실시를 위임받은 의사에게 협조하고, 또한 비자 수속의 지연을 막기 위해 모든 이민비자 신청자는 신체검사를 받을 때 예방 접종 기록을 의사에게 제출함이 바람직합니다. 규칙적으로 건강을 돌보아주는 의료인과 상의하여, 예방 접종 기록이 있으면 한 부 준비하십시오. 예방 접종 기록이 없는 경우에는 담당의사가 어떤 예방 접종을 받아야 할 지에 대해 결정을 내릴 것입니다.

위에 열거한 예방 접종 중 귀하에게 실시하여야 할 예방 접종 종류는 오직 의사만이 결정할 수 있으며, 연령, 병력 및 현재의 건강상태에 따라 다를 수 있습니다.